

*English version below*

Cher client,

En tant que propriétaire d'un logement à Avoriaz, vous bénéficiez d'un forfait spécial vous donnant accès gratuitement au Téléphérique Prodains Express.

Nous vous informons que ces forfaits spéciaux sont arrivés à échéance à la fin de la saison d'été 2022.

Si votre avantage gratuit est reconduit, le forfait spécial qui vous permet d'en bénéficier change pour devenir le « Passs Propriétaire » et ses modalités de gestion évoluent.

**Pour obtenir votre nouveau « Passs Propriétaire », vous devez enregistrer les informations concernant votre logement dans votre compte client sur le site Internet de la SERMA : [www.skipass-avoriaz.com](http://www.skipass-avoriaz.com)**

C'est également par l'intermédiaire de ce compte que vous pourrez ensuite gérer vos « Passs Propriétaire ».

**Pour vous aider dans vos démarches, vous trouverez ci-joint une procédure explicative pour votre commande de « Passs Propriétaire ».**

Vos « Passs Propriétaires » pourront ensuite être retirés à la caisse SERMA de votre choix pendant les horaires d'ouverture (à consulter sur <https://www.skipass-avoriaz.com/infos/vente>), ou à la réception de notre bâtiment administratif, 98 Place Jean Vuarnet à Avoriaz comme vous le faisiez auparavant.

Nous vous informons que la réception sera ouverte dès le 3 Octobre du Lundi au Vendredi de 8.30 à 12.30 et de 13.30 à 17.30. (sauf fermeture exceptionnelle les 6 et 7 Octobre).

**Attention : Aucun « Passs Propriétaire » ne pourra être délivré sans avoir fait l'objet d'une commande préalable validée par un email de confirmation.**

**Ce nouveau processus de commande nous permet également de vous reconnaître en tant que propriétaire parmi nos autres clients et, à ce titre, de bénéficier d'informations spécifiques de la part de la SERMA.**

**Nous profitons de ce courrier pour vous rappeler les modalités d'utilisation du « Passs Propriétaire » :**

Le « Passs Propriétaire » est un forfait non-nominatif qui vous offre :

- 2 allers-retours par jour au Téléphérique Prodains Express en hiver
- 2 allers-retours par jour au Téléphérique Prodains Express ou à la télécabine de Super Morzine en été.

Attention, le « Passs Propriétaire » est limité à un usage « piéton » uniquement et ne donne pas accès au domaine skiable. Il ne peut pas non plus être rechargé avec des forfaits de ski ou de VTT pour lesquels nous vous invitons à utiliser d'autres cartes mains-libres.

Nous espérons que ces évolutions contribueront à votre plus grande satisfaction.

Très cordialement

L'équipe SERMA

*Dear Client,*

*As a property owner in Avoriaz, you have previously benefitted from a special pass granting you free access to the Prodains Express cable car. These special passes expired at the end of the 2022 summer season.*

*They have been replaced by the new « Passs Propriétaire ».*

***To claim your new « Passs Propriétaire », please register your property information using your client account on the SERMA website: <https://www.skipass-avoriaz.com/en/>. It is also through this account you will be able to manage your new « Passs Propriétaire ».***

***Attached to this email you will find a step-by-step guide to help you order your « Passs Propriétaire ».***

*Your « Passs Propriétaire » can then be collected at any SERMA ticket office during opening hours (please visit <https://www.skipass-avoriaz.com/en/infos/vente>), or from the reception of our administrative building (98 Place Jean Vuarnet in Avoriaz) as in the past.*

*Reception will be open this autumn from October, 3 from Monday to Friday from 8.30 a.m. to 12.30 p.m. and from 1.30 p.m. to 5.30 p.m. (except October 6 & 7).*

***Please be aware that no « Passs Propriétaire » will be issued without the order having been confirmed via email.***

***This updated scheme will help us to recognise you as an owner among our other clients and, as such, to benefit from more information relevant to you from SERMA.***

***A brief reminder of the « Passs Propriétaire » terms of use :***

*The « Passs Propriétaire » is a non-nominative package offering you:*

- 2 return trips per day on the Prodains Express cable car in winter*
- 2 return trips per day on the Prodains Express cable car or the Super Morzine gondola in summer.*

*Please note that the « Passs Propriétaire » is limited to pedestrian use only and does not give access to the ski area. It cannot be used as a ski- or mountain bike pass. For access to the ski area or mountain biking, please purchase the appropriate hands-free ski or mountain biking passes.*

*We hope these improvements will further increase your satisfaction as a property owner in Avoriaz.*

*Yours sincerely*

*The SERMA team*